

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

管制人员：公务员事务局常任秘书长会交代本总目下的开支。

二〇一一至一二年度预算	4.200 亿元
二〇一一至一二年度的编制上限(按薪级中点估计的年薪值)相等于由二〇一一年三月三十一日预算设有的 576 个非首长级职位，增至二〇一二年三月三十一日的 582 个，增幅为 6 个。	2.772 亿元
此外，预算于二〇一一年三月三十一日及二〇一二年三月三十一日设有 21 个首长级职位。	
承担额结余	40 万元

管制人员报告

纲领

纲领(1)局长办公室	这纲领纳入政策范围 27：政府内部服务(公务员事务局局长)。
纲领(2)人力资源管理	这些纲领纳入政策范围 26：由中央管理的公务员事务(公务员事务局局长)。
纲领(3)翻译和传译服务及法定语文的使用	
纲领(4)公务员培训	

详情

纲领(1)：局长办公室

	2009-10 (实际)	2010-11 (原来预算)	2010-11 (修订)	2011-12 (预算)
财政拨款(百万元)	6.1	6.1	6.1 (—)	6.0 (-1.6%)
				(或较2010-11原来 预算减少1.6%)

宗旨

- 2 宗旨是确保公务员事务局局长办公室顺利运作。

简介

3 公务员事务局局长办公室负责为公务员事务局局长提供行政支援，以协助她执行职务。工作包括筹划和协调局长的公务、传媒及地区活动，以及执行各项有关安排。

纲领(2)：人力资源管理

	2009-10 (实际)	2010-11 (原来预算)	2010-11 (修订)	2011-12 (预算)
财政拨款(百万元)	198.4	197.2	194.2 (-1.5%)	198.8 (+2.4%)
				(或较2010-11原来 预算增加0.8%)

宗旨

4 宗旨是提升公务员的干劲、抱负及知识水平，以确保香港拥有一支廉洁奉公、为人信赖、受人尊敬、富责任感的公务员队伍，为市民提供优质服务。

简介

- 5 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：
- 招聘和留用正直优秀的人才；
 - 采用和推广良好的人力资源管理措施，以提高服务效率和质素；以及
 - 促进管方与员工之间稳定和和睦的关系。

6 二〇一〇至一一年度内，公务员事务局已：

- 与纪律部队职管双方商议修订纪律部队法例下规管纪律事宜的附属规例，以容许律师代表出席纪律聆讯，以及改善其他纪律处分程序；
- 落实相关的公务员薪俸及服务条件谘询组织就二〇〇九年入职薪酬调查结果应用于公务员一事提出的建议；
- 举办经验分享研讨会、工作坊和探访活动，以巩固并深化部门向公务员推广职业安全和健康的工作；以及
- 完成检讨基本职级公务员入职制度，并由二〇一〇年七月一日起实施改革，撤销基本职级新聘人员获考虑按长期聘用条款受聘之前，须在首3年的试用期满后，按合约条款受聘3年的规定。

二〇一一至一二年度需要特别留意的事项

7 二〇一一至一二年度内，公务员事务局将会：

- 继续控制公务员编制，但容许合理的增长，以应付包括提供新增和改善服务所带来的人手需要；
- 向立法会提交纪律部队法例下规管纪律事宜的附属规例的修订建议，以容许律师代表出席纪律聆讯，以及改善其他纪律处分程序；
- 继续维持严厉高效的纪律处分制度处理公务员行为失当的事件，以及不时检讨辞退表现持续欠佳员工程序的成效；
- 继续与廉政公署合作，在「持廉守正－诚信领导计划」下，保持并加强公务员的诚信文化；
- 继续就采用何种机制，以实施因应定期进行的薪酬水平调查结果而作出的薪酬调整，谘询职方的意见；
- 继续向公务员推广职业安全和健康；
- 继续致力维持和提高公务员队伍的士气，并鼓励各局及部门更充分善用各项嘉奖计划，表扬杰出的模范员工，推动公务员精益求精；以及
- 就发放予文职人员的工作相关津贴，进行五年一度的定期检讨。

纲领(3)：翻译和传译服务及法定语文的使用

	2009-10 (实际)	2010-11 (原来预算)	2010-11 (修订)	2011-12 (预算)
财政拨款(百万元)	105.0	106.2	105.8 (-0.4%)	107.3 (+1.4%)
(或较2010-11原来 预算增加1.0%)				

宗旨

8 宗旨是配合政府的法定语文政策，为政府各局和部门提供有效率和妥善的翻译和传译服务，以及协助公务员提高语文能力，使他们在书写中英文和用广东话、普通话、英语沟通时，都能挥洒自如。

简介

9 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 为政府各局和部门提供翻译和传译服务；
- 就两种法定语文的使用事宜，向公务员提供意见，并审核中文和英文拟稿；
- 管理法定语文主任、即时传译主任和缮校员职系；
- 为公务员制定有关使用法定语文的指引和标准，包括向政府各局和部门提供语文谘询服务、覆检公务员使用语文的情况，以及就语文训练课程给予意见；
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务，包括设电话热线解答有关语文应用的查询；编制公文写作手册、政府部门常用辞汇(电子版)等参考资料；举办语文专题讲座等活动，以提高公务员对语言和文化的兴趣；以及
- 协助推行语文政策和措施。

10 在二〇一〇年，即时传译、翻译和审稿工作方面，均能应付服务需求。公务员事务局继续帮助公务员在公事上使用中文(包括普通话)及英文。除编制公文写作手册、政府部门常用辞汇(电子版)等参考资料外，也出版语言文化专题季刊《文讯》，以及参与《香港增补字符集》和 ISO 10646 标准的相关工作，方便各界人士通过电子媒介准确地交换中文资讯。此外，又为公务员举办语文专题讲座和普通话问答比赛。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

11 衡量传译、翻译和审稿服务表现的主要准则有：

指标

	2009 (实际)	2010 (实际)	2011 (预算)
所提供的即时传译服务(会议次数)	1 464	1 441	1 430
所提供的翻译服务(字数)	12 519 532	11 839 006	12 000 000
所提供的审核公务员拟稿(多为中文)服务(字数)	8 473 700	7 919 327	8 000 000

二〇一一至一二年度需要特别留意的事项

12 二〇一一至一二年度内，公务员事务局将会继续：

- 致力为各局和部门提供有效率和妥善的传译、翻译和审稿服务；
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务；
- 为公务员提供有关使用法定语文的指引；以及
- 更新已上载内联网及互联网的政府部门常用辞汇(电子版)。

纲领(4)：公务员培训

	2009-10 (实际)	2010-11 (原来预算)	2010-11 (修订)	2011-12 (预算)
财政拨款(百万元)	98.1	100.7	100.3 (-0.4%)	107.9 (+7.6%)

(或较2010-11原来
预算增加7.1%)

宗旨

13 宗旨是制定培训政策，并就培训事宜支援各局和部门，确保公务员具备所需的知识、技巧及能力服务市民。

简介

14 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 制定及实施培训政策，以协助政府推行中央政策及人力资源管理措施；
- 制定培训规则，以便利培训活动的管理及参与；
- 为公务员提供适宜由中央培训机构提供的培训课程，例如国家事务研习课程及高级公务员发展课程；
- 就人力资源发展为各部门提供顾问及谘询服务；以及
- 在政府内推广持续进修的文化。

15 有关公务员培训的衡量服务表现准则主要有：

指标

	2009 (实际)	2010 (实际)	2011 (预算)
课堂教学培训及跟进工作#			
高级领导发展课程			
参训人数	2 500	2 600	2 600
学员参训日数	3 700	4 300	4 300
国家事务研习课程			
参训人数	9 300	9 500	12 500
学员参训日数	10 000	10 000	12 300
管理课程			
参训人数	22 000	24 000	24 000
学员参训日数	28 000	30 000	31 000

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

	2009 (实际)	2010 (实际)	2011 (预算)
语文课程			
受训人数	12 500	12 500	12 500
学员受训日数	35 000	35 000	35 000
网上学习项目 [^]			
课程／工作辅助资源总数	290	—	—
浏览次数	1 100 000	—	—
登记报读人数	52 000	—	—
学习资源数量 [¶]	—	1 900	1 950
网页阅览次数	—	2 200 000	2 300 000
《公务员易学网》浏览人次	—	260 000	270 000
为部门提供的服务			
提供顾问服务的次数	250	250	250
向部门提供谘询意见的次数	1 400	1 400	1 400
学习推广计划 [‡]	18	19	20

包括一般职系处为一般职系人员提供的培训，而有关培训的财政拨款纳入纲领(2)。

[^] 随着《公务员易学网》这个网上学习平台的系统提升，二〇一〇年起已采用新的点算方法，这些新指标与业内现行做法一致。

[¶] 学习资源是一个统称，泛指《公务员易学网》所载的内容，包括网上课程、文章、录像片段、公务员培训处图书馆馆藏资料、学习锦囊、电子书刊、指引和典范，以及课程参考材料。

[‡] 包括推广人力资源管理、基本法认知和持续进修，以及出版的刊物。

二〇一一至一二年度需要特别留意的事项

16 二〇一一至一二年度内，公务员事务局将会加强国家事务培训，增加国家事务研习课程的名额和筹办更多内地专题考察团，务使国家事务研习成为高级公务员培训计划中不可或缺的重要元素。公务员事务局会继续：

- 为不同职级的公务员提供各种培训机会，确保公务员与时俱进，切合社会的需求；
- 加强《公务员易学网》的培训资源内容，提升网站的功能，并推动公务员于网上学习；
- 与内地主要城市的公务员举办交流计划。根据该计划，本港和这些城市可以互派公务员到对方的政府部门实习，为期最长 2 个月；以及
- 与各局和部门紧密合作，就人力资源管理和发展提供顾问服务和支援。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

财政拨款分析				
	2009-10 (实际) (百万元)	2010-11 (原来预算) (百万元)	2010-11 (修订) (百万元)	2011-12 (预算) (百万元)
纲领				
(1) 局长办公室	6.1	6.1	6.1	6.0
(2) 人力资源管理	198.4	197.2	194.2	198.8
(3) 翻译和传译服务及法定语文的 使用	105.0	106.2	105.8	107.3
(4) 公务员培训	98.1	100.7	100.3	107.9
	407.6	410.2	406.4 (-0.9%)	420.0 (+3.3%)
(或较2010-11原来 预算增加2.4%)				

财政拨款及人手编制分析

纲领(1)

二〇一一至一二年度的拨款较二〇一〇至一一年度的修订预算减少 10 万元(1.6%)，主要由于人事变动令薪金开支减少。

纲领(2)

二〇一一至一二年度的拨款较二〇一〇至一一年度的修订预算增加 460 万元(2.4%)，主要由于新增 3 个职位令薪金开支增加，以及预计一般部门开支会有所增加。

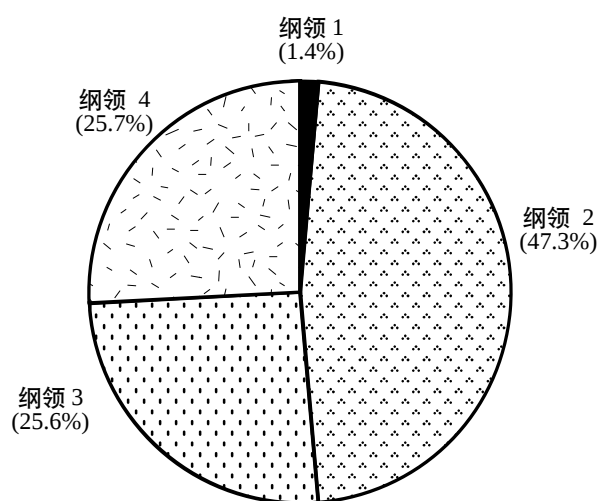
纲领(3)

二〇一一至一二年度的拨款较二〇一〇至一一年度的修订预算增加 150 万元(1.4%)，主要由于填补职位空缺令薪金开支增加。

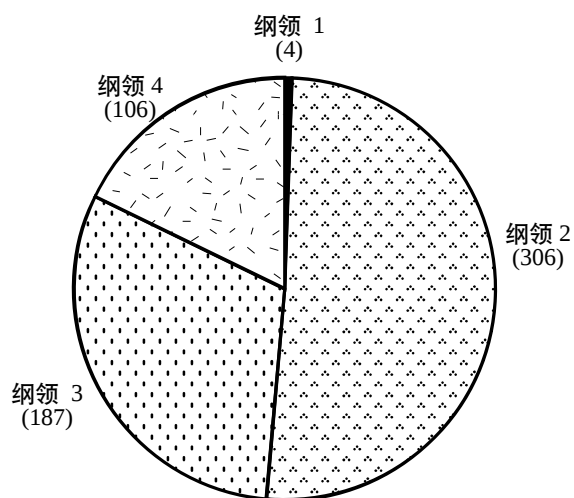
纲领(4)

二〇一一至一二年度的拨款较二〇一〇至一一年度的修订预算增加 760 万元(7.6%)，主要由于落实加强国家事务研习课程的政策措施。二〇一一至一二年度会增加 3 个职位。

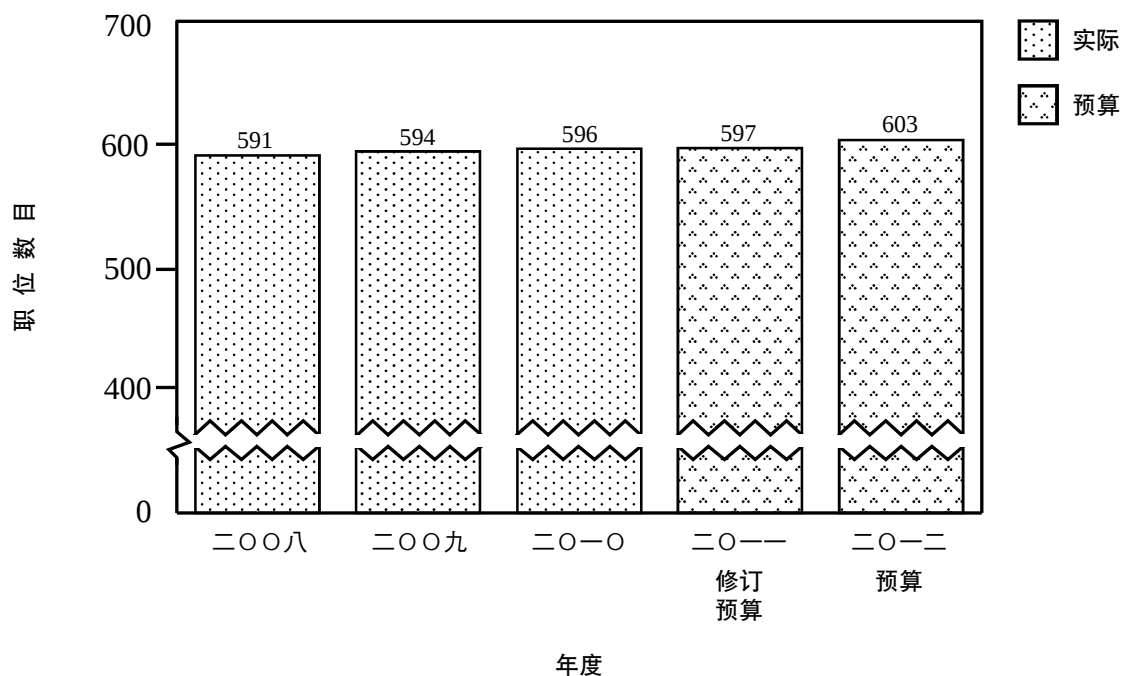
各纲领的拨款分配情况
(二〇一一至一二年度)



各纲领的员工人数
(截至二〇一二年三月三十一日止)



编制的变动
(截至三月三十一日止)



总目 143 – 政府总部：公务员事务局

分目 (编号)	2009-10 实际开支	2010-11 核准预算	2010-11 修订预算	2011-12 预算
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
经营帐目				
经常开支				
000 运作开支	407,537	409,998	406,315	419,906
经常开支总额	407,537	409,998	406,315	419,906
非经常开支				
700 一般非经常开支	57	247	120	120
非经常开支总额	57	247	120	120
经营帐目总额	407,594	410,245	406,435	420,026
开支总额	407,594	410,245	406,435	420,026

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

按分目列出的开支详情

二〇一一至一二年度公务员事务局所需的薪金及开支预算为 420,026,000 元，较二〇一〇至一一年度的修订预算增加 13,591,000 元，而较二〇〇九至一〇年度的实际开支增加 12,432,000 元。

经营帐目

经常开支

2 在分目 000 运作开支项下的拨款 419,906,000 元，用以支付公务员事务局的薪金、津贴及其他运作开支。

3 截至二〇一一年三月三十一日止，公务员事务局的人手编制有 597 个常额职位。预期在二〇一一至一二年度会增加 6 个非首长级常额职位。在某些限制下，管制人员可按获授权力，在二〇一一至一二年度开设或删减非首长级职位，但所有该类职位的按薪级中点估计的年薪值不能超过 277,209,000 元。

4 在分目 000 运作开支项下的财政拨款分析如下：

	2009-10 (实际) (\$'000)	2010-11 (原来预算) (\$'000)	2010-11 (修订预算) (\$'000)	2011-12 (预算) (\$'000)
个人薪酬				
－ 薪金	321,034	318,288	315,536	322,853
－ 津贴	4,099	4,608	3,486	3,489
－ 工作相关津贴	—	4	1	1
与员工有关连的开支				
－ 强制性公积金供款	303	299	309	246
－ 公务员公积金供款	596	720	911	1,657
部门开支				
－ 训练费用	53,578	56,909	57,313	61,279
－ 一般部门开支	27,927	29,170	28,759	30,381
	<u>407,537</u>	<u>409,998</u>	<u>406,315</u>	<u>419,906</u>

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

承担额				
分目 项目 (编号)(编号) 涵盖的范围	核准 承担额	截至 31.3.2010止 的累积开支	2010-11 修订预算开支	结余
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
经营帐目				
700 一般非经常开支				
565 为残疾公务员提供专用器材	4,400	3,910	120	370
总额	4,400	3,910	120	370